

# Histoire Urbaine

N° 4

Décembre 2001

**S**ociété  
**F**rançaise  
d'**H**istoire  
**U**rbaine

**Maison des Sciences de l'Homme**

54, boulevard Raspail - 75006 PARIS

204 / *Histoire urbaine* - 4 / décembre 2001**HISTOIRE URBAINE n°4 Décembre 2001**

Revue éditée par la Société Française d'Histoire Urbaine

<http://sfhu.org>RÉSUMÉS / *SUMMARIES*

Tous droits réservés.

**Jean-François Chauvard***Investir au plus proche. Le comportement immobilier de commerçants et d'artisans dans la Venise du XVII<sup>e</sup> siècle*

Dans un contexte marqué par un traitement indifférencié de l'espace au moment d'acquérir un bien immobilier, quelques propriétaires se singularisent en achetant autour de leur résidence ou de leurs biens de rapport. Parmi eux, figurent de grands propriétaires patriciens qui se contentent de saisir une opportunité d'investissement, et de petits propriétaires, commerçants et artisans de métier, pour qui l'extension de la propriété existante est l'unique opération immobilière qu'ils réalisent. Leur faible pratique du marché et leur appartenance à un milieu où la propriété est un attribut éphémère les prédisposent à reproduire leurs investissements dans les mêmes lieux et auprès des mêmes vendeurs. La configuration spatiale de leur patrimoine serait alors la traduction de l'étroit réseau d'échanges dans lequel ils sont insérés.

*The small investment network of craftsmen and shopkeepers in 17th-century Venice*

This paper examines the patterns of real estate investments in an urban context generally characterized by a desinterest for their localization. It illustrates the strategies *vis-à-vis* the market enacted by two groups who buy in the immediate neighbourhood of their real estates (in term of both property and tenancy): on the one hand, by important patrician households taking advantage of several opportunities, and on the other, by small households of craftsmen and shopkeepers who only acquired few properties in the course of their life-cycle. It shows that the latter confined their real estate purchases to a small area and from a small number of sellers. This pattern is a result of their weak position in the market and their adherence to a professional world in wich property was a short-lived attribute. The configuration of the patrimony of these craftsmen and shopkeepers is interpreted as a sign of their small investment network.

**Claire Walsh***Les relations entre les commerçants et les propriétaires dans les galeries marchandes à Londres (XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles)*

Cet article étudie un lieu particulier de vente au détail – la galerie marchande – de la City à la fin du XVII<sup>e</sup> siècle et au début du XVIII<sup>e</sup> siècle. Il s'attache à repérer les éléments significatifs de l'environnement urbain qui ont contribué au succès des galeries et les tensions qui se sont développées entre les commerçants et les propriétaires autour de ces lieux peu communs.

*Relations between management and shopkeepers in the shopping galleries in London (17th-18th centuries)*

This article investigates a particular retail phenomenon of the late-seventeenth and early-eighteenth centuries in London –the shopping gallery. The article concentrates on the significant elements in the urban environment which contributed to the galleries' success and on the tensions created between management and shopkeepers by these unusual, purpose-designed retail sites.

**HISTOIRE URBAINE n°4 Décembre 2001**

Revue éditée par la Société Française d'Histoire Urbaine

<http://sfhu.org>

Tous droits réservés.

Résumés / 205

**Nathalie Montel**

*Mutations spatiales, stratégies professionnelles et solidarités familiales à Paris au XIX<sup>e</sup> siècle. Le rôle des raffineurs de sucre villettois dans la formation d'un espace industriel*

Cet article examine le rôle joué par un groupe d'industriels – les raffineurs de sucre – dans la transformation sociale et spatiale d'un secteur de l'espace parisien au XIX<sup>e</sup> siècle. L'analyse combinée d'itinéraires individuels et de plusieurs généalogies – celles des familles de raffineurs, des sociétés de raffinage et des occupants des terrains de La Villette – permet de mettre en évidence certaines des relations qui se sont progressivement tissées entre un espace et un type d'activité. Elle éclaire notamment les choix de localisation des raffineurs et la façon dont, une fois installés, ils contribuent à transformer l'espace qui les entoure.

*Spatial transformations, occupational strategies and family solidarities in Paris during the nineteenth century. The part played by sugar refiners of La Villette in the shaping of an industrial area*

This article deals with the part played by an industrial group –sugar refiners– in the specialization of a Parisian area during the nineteenth century. The analysis combines the studies of individual careers, refiners' families, refining societies and lands' occupants in La Villette. It shows the relations that have been created between an area and a special type of industry. In particular, it throws light on the refiners' choices and on the way they contributed to transform area around their factories.

**Claire Zalc**

*Petits entrepreneurs étrangers en ville. Localisations urbaines, réseaux migratoires et solidarités professionnelles dans la Seine pendant l'entre-deux-guerres*

Je me propose d'étudier ici l'articulation entre les solidarités professionnelles et les mutations de l'espace urbain à partir de l'exemple des petits commerçants et artisans étrangers, à Paris, entre les deux guerres. En effet, l'indépendance engendre un rapport particulier au territoire : les petites entreprises tenues par des migrants sont fondées sur des liens d'interconnaissance et suscitent des pratiques de sociabilité spécifiques. Grâce à l'étude croisée de sources démographique, administrative, fiscale et biographique, cet article tente d'analyser les trajectoires des petits entrepreneurs, professionnelles et urbaines, en lien avec les configurations relationnelles dans lesquelles ils s'inscrivent. L'étude des implantations urbaines des petits entrepreneurs étrangers selon les différentes échelles du département, de la ville, du quartier puis de la rue, contribue à expliquer comment les étrangers se répartissent dans la ville, au rythme des différentes étapes de leur parcours migratoire comme de leur itinéraire économique. Elle montre combien les localisations des petits commerçants et artisans étrangers sont déterminées par les réseaux migratoires. Mais les boutiques et les ateliers des étrangers sont également des lieux de sociabilité partagés par l'ensemble des Parisiens, jusqu'à la crise qui génère des discours de rejet des petits entrepreneurs étrangers.

206 / *Histoire urbaine* - 4 / décembre 2001

*Urban installation, migratory networks and professional solidarity of small immigrant shopkeepers in Paris in the interwar period*

I propose to study the relationship between professional solidarity, migratory networks, and changes in urban space by focusing on the example of small, immigrant entrepreneurs in Paris between 1919 and 1939. While the small enterprises held by immigrants are based on links of interknowledge, they also give rise to the creation of networks. Through an examination of demographic, financial, administrative and biographical sources, this paper undertakes both an analysis of the trajectories of small entrepreneurs (biographical, professional and urban) and the relational configurations in which they are inscribed. The aim here is thus to reflect on the nature of the links between migrant journeys, professional routes and metropolitan trajectories by concentrating on the notion of the migrant network. These networks can be broken down into a number of modalities (couple, parental, household, common origin) that must be inscribed spatially. Finally, it is important to study the social relations deriving from these professional relations. While the small enterprises serve to nourish the flow of immigrants, they are at the same time social spaces shared by the inhabitants of Parisian neighborhoods. In periods of economic crisis, the labor market close to foreigners and foreignness thus becomes a stigma.

**Marcelo Cândido da Silva**

*Les cités et l'organisation politique de l'espace en Gaule mérovingienne au VI<sup>e</sup> siècle*

Les partages dont le royaume des Francs a fait l'objet au VI<sup>e</sup> siècle ont été souvent analysés comme la preuve la plus éclatante du caractère patrimonial de la monarchie mérovingienne. Le royaume se serait transmis de père en fils de la même façon que les biens personnels. Néanmoins, il est possible de discerner dans ces partages une logique différente de celle dictée par les intérêts privés des princes, et dans laquelle les cités semblent avoir eu un rôle non négligeable.

*Cities and the political space organization in 6th-century Gaul*

The divisions of the Frankish kingdom in the 6th century have been often analyzed as the most striking proof of the patrimonial character of the Merovingian monarchy. The realm would have been passed from father to son in the same way as the private properties. Nevertheless, it is possible to discern in these divisions a logic, which was not motivated by personal interests of the kings. The cities seem to have had an important role in this logic of the organization of the Frankish space.

**Vincent Lemire**

*Les puits du ghetto : conflits de mémoire et logiques d'appropriation (Venise, 1450-1650)*

Les trois lions qui décorent les puits du ghetto de Venise ont-ils été gravés par les autorités vénitiennes, par la communauté juive, ou par des propriétaires chrétiens? S'agit-il de lions de saint Marc, de lions de Juda, ou d'un blason familial? Expriment-ils une souveraineté publique, communautaire, ou privée, sur ces points d'eau? Les conflits de mémoire autour des puits du ghetto sont en fait les

**HISTOIRE URBAINE n°4 Décembre 2001**

Revue éditée par la Société Française d'Histoire Urbaine

<http://sfhu.org>

Tous droits réservés.

Résumés / 207

révélateurs des logiques globales d'appropriation qui se déploient sur l'ensemble du tissu immobilier de cet espace urbain disputé et négocié. Ils doivent être replacés dans le cadre plus général des débats autour de l'étymologie du concept juridique *casacà* (qui fonde les droits respectifs des propriétaires chrétiens et des locataires juifs) et autour de l'étymologie du toponyme *ghetto*: *casacà* dérive-t-il du vénitien *casa* ou de l'hébreu *hazakh*? *Ghetto* dérive-t-il du vénitien *geto* (fonderie) ou de l'hébreu *ghet* (divorce)? Au-delà des querelles érudites, aujourd'hui largement dépassées, le véritable enjeu de ces conflits de mémoire est de nous révéler les transferts culturels et les procédures de négociation qui ont fondé l'insertion durable des communautés juives au sein du modèle urbain vénitien.

*The Ghettos wells: conflicts of memory and mechanisms of appropriation (Venice, 1450-1650)*

Were the three lions that ornate Venice's ghetto engraved by the Venetian authorities, by the Jewish community, or by the Christian landowners? Are they lions of saint Marc, lions of Juda, or do they represent a family blazon, thus indicating a sovereignty over the wells that could be either public, private, or belong to the community? The conflicts over the memory of the ghetto's wells actually reveal the larger mechanisms of appropriation which show how real estate was negotiated and fought for in this particular urban space. These conflicts must be understood in the broader context of the debates over the etymology of the judicial concept of *casacà* (on the respective rights of Christian owners and Jewish tenants) and of the word *ghetto*: does *casacà* come from the Venetian word *casa* or rather from the Hebrew word *hazakah*? Does *ghetto* derive from the Venetian *geto* (foundry) or from the Hebrew term for divorce (*get*)? This article's aim is not to return to scholarly erudition, but to show that these conflicts of memory reveal cultural transfers and negotiation procedures that were essential for the long-lasting insertion of Jewish communities in the Venetian urban model.

**Gauthier Aubert**

*La noblesse et la ville au XVIII<sup>e</sup> siècle. Réflexions à partir du cas rennais*

Au XVIII<sup>e</sup> siècle, le phénomène d'urbanisation de la noblesse est un fait qui paraît acquis. L'étude présentée à partir du cas rennais tend cependant à montrer que les relations entre noblesse et culture urbaine ne sont pas évidentes : l'horizon rural et provincial reste important pour nombre de nobles, y compris pour les parlementaires qui sont pourtant les plus représentatifs d'une noblesse urbaine.

*Nobility and the city in 18th-century France. A View from Rennes*

In the 18<sup>th</sup> century, the phenomena of urbanisation of the nobility is a fact that seems well settled. The study made on the case of Rennes tends to show however that the relations between nobility and urban life-style are not obvious. The rural and provincial horizon do remain significant for many members of the nobility including members of parliament who are however more representative of an urban nobility.